



SPIS TRESCI

1. **Ogólne zalecenia**
2. **Stosowane normy, Zakres zastosowania, Środki ostrożności i Ostrzeżenia.**
3. **Oznaczenie.**
4. **Zasada działania.**
5. **Instrukcje dotyczące zakładania maski Kontrole przed użyciem i test szczelności**
6. **Konserwacja, czyszczenie i dezynfekcja**
 - 6.1 Kontrole i okresowa konserwacja planowana
 - 6.2 Czyszczenie
 - 6.3 Dezynfekcja
7. **Test szczelności**
 - 7.1 Sprzęt testowy
 - 7.2 Szczelność Maski i zaworu wydechowego
8. **Magazynowanie**
9. **Zalecenia dotyczące specjalnych prac konserwacyjnych oraz wymiany części zamiennych**
 - 9.1 Wymiana zaworu wydechowego
 - 9.2 Wymiana zaworu wdechowego
 - 9.3 Wymiana maski wewnętrznej
10. **Kody artykułu, Części zamienne.**

1. OGÓLNE ZALECENIA

PANAREA TWIN jest rejestrowanym znakiem sprzetu ochrony osobistej produkowanego przez MILLA

Wprowadzanie zmian w produkcji jest zabronione.

Pomi mo wszelkiej starannosci, z jaka opracowano niniejsza instrukcje, MILLA nie ponosi odpowiedzialnosci za nieporozumienia wynikajace z różnorodnej interpretacji tekstu, bledy drukarskie lub niekompletnosc.

1.1 Uzycie maski PANAREA TWIN wymaga zapoznania sie i przestrzegania zalecen wskazanych w tresci niniejszej instrukcji.

1.2 Maski PANAREA TWIN sa przeznaczone wylacznie do celow opisanych winstrukcji.

1.3 Naprawy i wymiana komponentow moze byc przeprowadzona wylacznie przez wyspecjalizowany personel z wykorzystaniem oryginalnych czesci zamiennych.

1.4 Wymagane jest przeprowadzenie okresowych kontroli maski przez Serwis MILLA lub inny wyspecjalizowany personel. Terminy kontroli podano w tabeli w punkcie 7.1.

1.5 MILLA ponosi odpowiedzialnosc w zakresie okreslonym w warunkach ogólnych umowy.

Nie ponosi odpowiedzialnosci w przypadku gdy:

a) nie przeprowadzono kontroli,

b) kontrole lub konserwacje przeprowadzono w sposob nieodpowiedni przez personel inny niz pracownicy MILLA,

c) maske uzywano w sposob nieodpowiedni.

1.6 MILLA nie ponosi odpowiedzialnosci za szkody powstale wskutek nieprzestrzegania instrukcji obslugi.

1.7 Wz zakresie nieokreslonym w niniejszym opracowaniu maja zastosowanie ogólne warunki umowy MILLA. Aby zapoznac sie z trescia tychze warunkow, nalezy wniesc o ich przedlozenie do MILLA.

1.8 Materiały majace stycznosc ze skóra uzytkownika nie zostaly uznane za powodujace alergie lub szkodliwe dla zdrowia.

2. STOSOWANE NORMY, ZAKRES ZASTOSOWANIA, SRODKI OSTROZNOSCI I OSTRZEZENIA

PANAREA TWIN to maska spelniajaca wymogi normy EN 136:1998 CL 3 jest wyposazony w specjalne szybkozłączca bagnetowe.

Nalezy bezwzglednie przestrzegac zasad instrukcji obslugi stosowanych filtrów lub respiratorów, a takze norm i rozporzadzen wlasciwych wladz odpowiedzialnych za bezpieczenstwo.

Uzytkownicy sprzetu do ochrony dróg oddechowych musza byc zdrowi i przeszkoleni w zakresie ich obslugi. Uzytkownicy nie moga posiadac dlugich bokobrodów, wasow i zarostu,

gdyz moze to ograniczac szczelne przyleganie krawedzi maski do twarzy.

Maska nie zostala zaprojektowana w sposob pozwalajacy na jej wykorzystanie w walce z ogniem, w srodowisku o wysoki m stezeniu tlenu oraz w przypadku, gdy zawartosc tlenu w zanieczyszczonej atmosferze jest nizsza niz 17% objetosci, ani tez w srodowisku zagrozonym

wybuchem i narazonym na cieplo promieniujace.

Badania zgodnosci z europejska norma harmonizowana EN 136 i certyfikacja z

upoważnieniem do naniesienia znaku CE na maske PANAREA TWIN przeprowadzono przez

Jednostkę Notyfikowaną 0426 ITALCERT s.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Mediolan - Włochy.

Oznaczenie CE naniesione na maske "CE0426" wskazuje na jednostkę odpowiedzialną za kontrolę jej produkcji zgodnie z procedurą, z MODUŁU C2

zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425.

Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Mediolan (Jednostka Notyfikowana 0426).

SZCZEGÓLNE WARUNKI UŻYCIA

Jezeli zagrożenie wymaga zastosowania oprócz sprzętu chroniacego drogi oddechowe także innego sprzętu ochronnego, należy uważnie sprawdzić kompatybilność tegoż sprzętu z maską. Przedmiotowe dodatkowe środki ostrożności nie mogą ograniczać pełnej wydajności sprzętu chroniacego drogi oddechowe.

Tego typu zagrożenia mogą wynikać między innymi z:

- substancji ciekłych lub gazowych o działaniu szkodliwym dla skóry
- substancji toksycznych i drażniących skórę
- promieniowania
- skutków mechanicznych
- substancji toksycznych lub zanieczyszczonego powietrza

W razie wątpliwości, Serwis Milla srl pozostaje do Państwa dyspozycji celem udzielenia niezbędnych wskazówek i wyjaśnień.

3. OZNACZENIE

Maska PANAREA posiada oznaczenie znakiem CE zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 ponieważ poddane badaniom próbki spełniają wymagania określone treścią normy UNI EN 136:1998.

OZNACZENIE MASKI PANAREA TWIN

Na bločku taśmy mocującej górną część maski: PANAREA TWIN

Na uszczelce twarzowej górnego środkowego paska EN 136:1998 CL3 norma

EN odniesienia i klasa przynależności maski

Producent, Rok produkcji, Oznaczenie CE

MILLA	Oznaczenie producenta
CE	OZNACZENIE CE
0426	Oznaczenie jednostki odpowiedzialnej za kontrolę produkcji
EN 136:1998	Norma zharmonizowana technika stosowana na etapie
projektowania i	

certyfikacji CE PPE

CL 3 Klasyfikacja maski ("pełna maska do specjalnego zastosowania")

PANAREA TWIN oznaczenie modelu

7200 Numer kodu części

4. ZASADY DZIAŁANIA

Powietrze wdychane przez zawór wdechowy zamontowany w złączce dociera do wnętrza maski i przepływa wzdłuż wewnętrznej części ekranu, zapobiegając zaparowaniu.

Wdychane powietrze przepływa przez zawory zwrotne do wewnętrznej półmaski. Zużyte powietrze zostaje wydalone do atmosfery przez zawór wydechowy.

5. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE ZAKŁADANIA MASKI - KONTROLA PRZED UŻYCIEM I TEST SZCZELNOŚCI - KONSERWACJA ZWYCZAJNA

5.1 Poluzować uprzask za pomocą klamer regulacyjnych.

5.2 Rozciągnąć dwa troczki uprzeży karkowej.

5.3 Przyłożyć maskę do twarzy, przytrzymując ją za uprzask karkową.

Oprześć podbródek w specjalnej wnęce maski i przelozyc uprzask przez głowę.

5.4 Następnie, pociągnąć troczki w następującej kolejności: "Kark" "Skronie" "Czolo".

Troczy karku i skroni uprzeży należy w miarę możliwości regulować parami oburącz.

Pociągnąć uprzask czolową. Uprzask należy wyregulować w sposób zapewniający odczucie równomiernego docisku krawędzi uszczelniającej maski do twarzy.

5.5 Optymalnym sposobem zakładania maski jest przelozenie troczków mocujących uprzeży prostopadle do maski.

5.6 Po założeniu maski i przed użyciem, przeprowadzić test szczelności. Zakryć wlot dłonią i zrobić wdech powodujący przyleganie maski do twarzy użytkownika. W zadnej części maski nie powinno odczuwać się przepływu powietrza. Test szczelności należy przeprowadzić 2-3 razy. Maskę można używać wyłącznie po uzyskaniu pozytywnego wyniku testu szczelności.

5.7 Aby zdjąć maskę, należy poluzować uprzask w kolejności opisanej dla jej zakładania.

Docisnąć klamry kciukiem. Zsunąć maskę z podbródka, a następnie, podnieść ją z głowy.

5.8 Przed użyciem maski należy przeprowadzić następujące kontrole: sprawdzić ewentualne występowanie pęknięć/przetarć troczków uprzeży, nacięć i pęknięć zaworów wdechowych i zaworu wydechowego, uszkodzenia złączki filtra. W razie stwierdzenia jednej z powyższych nieprawidłowości, bezzwłocznie wymienić maskę na nową.

6. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Aby zapewnić niezawodność maski, należy poddawać ją okresowej konserwacji, czyszczeniu i dezynfekcji.

6.1 KONTROLE I OKRESOWA KONSERWACJA PLANOWANA

Użytkownik jest zobowiązany do upewnienia się, że przeprowadzono kontrole objęte zakresem konserwacji okresowej sprzętu ochronnego dróg oddechowych zgodnie z zaleceniami opisanymi w niniejszej instrukcji.

Zamieszczone w tabeli liczby mają następujące znaczenie:

1. Przeprowadzić testy na próbkę wyłącznie, jeśli sprzęt jest nadal hermetycznie zapakowany.
2. Sprzęt rezerwowany

OKRESOWOŚĆ

TYP CZYNNOŚĆ DO WYKONANIA	PRZED DOPUSZCZENIEM DO UŻYTKU	PRZED KAŻDYM UŻYCIEM	PO UŻYCIU (*)	CO 6 MIESIĘCY	CO 2 LATA	CO 6 LATA
Czyszczenie i dezynfekcja			X	X1		
Test działania i szczelności	X			X1	X	
Wymiana zaworu					X	X2
Wymiana uszczelki szczelności					X	X2
Kontrola gwintu (z użyciem sprawdzianu tłoczkowego)						X
Sprawdzenie przez użytkownika		X				

Po dokonaniu wymiany części komponentów, które mogą wpływać na szczelność, należy przeprowadzić pełną kontrolę maski.

(*) Maski eksploatowane systematycznie należy czyścić i dezynfekować z należytą częstotliwością celem zapewnienia użytkownikowi odpowiedniej ochrony. Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu, gdyż pot i ślina spływająca do zaworu mogą zakłócać jego prawidłowe działanie.

Celem przeprowadzenia czyszczenia i dezynfekcji, można wyjąć wewnętrzną maskę i zawory wydechowe.

6.2 CZYSZCZENIE

Maskę należy czyścić po każdym użyciu. Po wyjęciu części komponentów należy dokładnie umyć, a w razie konieczności, dodać do letniej wody łagodny detergent. Zabrania się stosowania rozpuszczalników! Po dokładnym umyciu, wypłukać pod bieżącą wodą i pozostawić do wysuszenia na świeżym powietrzu lub w specjalnej szafie. Unikać narażenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i temperatur powyżej 50°.

6.3 DEZYNFEKCJA

Wyczyszczoną maskę należy zdezynfekować w pojemniku.

Należy stosować wyłącznie autoryzowane środki dezynfekujące.

W zakresie ich użycia należy przestrzegać zaleceń producenta.

Wypłukać pod bieżącą wodą i wysuszyć zgodnie z zasadami wskazanymi w punkcie 7.1.

7. DO TESTOWANIA SZCZELNOŚCI

W przypadku demontażu maski celem jej umycia lub wymiany komponentów, po zakończeniu prac należy przeprowadzić test szczelności. Przed przeprowadzeniem testu szczelności należy przeprowadzić inspekcję wzrokową.

Zawory, gniazda i uszczelka muszą być czyste.

Wadliwe komponenty należy wymienić.

Maskę można używać wyłącznie po uzyskaniu pozytywnego wyniku testu szczelności.

7.1 SPRZĘT TESTOWY

Sprzęt testowy składa się z gumowego balonika pełniącego funkcję głowicy testowej, wlotu złączki, przewodu złączki, korka uszczelniającego do zamykania zaworów wydechowych oraz przyrządu testowego dostępnego w sprzedaży, który może służyć do przeprowadzania i sprawdzania ciśnienia ujemnego i dodatniego.

7.2 SZCZELNOSC MASKI ZAWORÓW WYDECHOWYCH

Maska i zawory wydechowe spełniają wymogi szczelności, jeśli przy zawilgoceniu zaworu wydechowego z podciśnieniem o wartości 10 mbar (1000 PA) wewnątrz maski, zmiana ciśnienia nie przekracza 1 mbar (100 PA) na minutę. Po zakończeniu testu, zdjąć maskę z balonika i ewentualnie wysuszyć. Maskę można używać wyłącznie po uzyskaniu pozytywnego wyniku testu szczelności.

8. MAGAZYNOWANIE

Maski należy przechowywać w normalnej temperaturze w miejscu zabezpieczonym przed wilgocią i zimnem. Maski należy zabezpieczyć przed szkodliwym działaniem promieni słonecznych, ciepła, zimna (min -10 °C, maks. 50°C) wilgotność maks. 80% i kontaktem z substancjami działającymi korozyjnie na gumę.

Produkty gumowe należy chronić przed napreżeniem i naciskiem oraz przechowywać w sposób zapobiegający ich odkształceniu w wyniku scisnięcia.

Maski należy przechowywać w oryginalnych workach ochronnych lub w specjalnych szafach.

9. ZALECENIA DOTYCZĄCE SPECJALNYCH PRAC KONSERWACYJNYCH ORAZ WYMIANY CZĘŚCI ZAMIENNYCH

O ile nie postanowiono inaczej, w przypadku demontażu i ponownego montażu maski w celu czyszczenia i dezynfekcji, należy postępować w sposób określony dla wymiany części.

Podczas montażu należy sprawdzić, czy wszystkie komponenty zostały należycie zamontowane.

9.1 WYMIANA ZAWORU WYDECHOWEGO

Odczepić osłone zgodnie z opisem zamieszczonym w poprzednim punkcie. Wyjąć zawór z siedziska pomagając sobie palcem wskazującym i kciukiem. Sprawdzić, czy gniazdo zaworu jest czyste i w dobrym stanie. W przeciwnym razie, wyczyścić.

Włożyć trzonek mocujący zaworu do centralnego otworu siedziska i pociągnąć mocno od wewnętrznej strony maski. Zamontować osłone zgodnie z opisem zamieszczonym w poprzednim punkcie.

9.2 WYMIANA ZAWORU WDECHOWEGO

Palcem wskazującym i kciukiem chwycić siedzisko zaworu pełniące jednocześnie funkcję uszczelnienia i pociągnąć. W taki oto sposób, zawór można łatwo wyjąć z trzonka.

Sprawdzić gumowe siedzisko: w razie stwierdzenia występowania uszkodzeń lub oznak starości, wymienić.

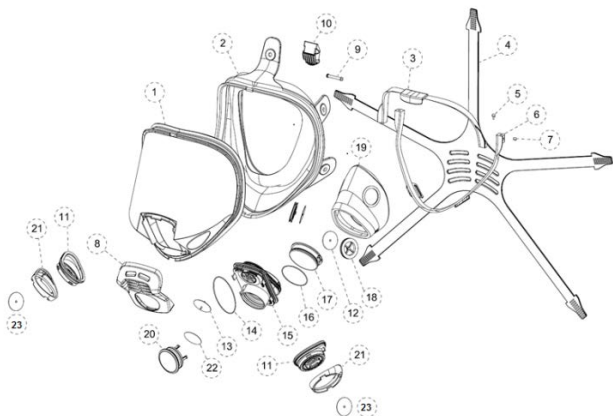
Zamontować na sworzniu nowy zawór. Ponownie włożyć siedzisko do gniazda, dociskając na krawędzi.

Sprawdzić, czy podczas wkładania siedzisko zaworu nie uległo przesunięciu.

9.3 WYMIANA MASKI WEWNĘTRZNEJ

Pociągnąć półmaskę do wymiany, aż do odłączenia jej od części twarzowej. Przygotować nową półmaskę z zaworami zwrotnymi i włożyć krawędź otworu centralnego do przewężenia występującego po wewnętrznej stronie bloku zaworu. Sprawdzić wysrodkowanie półmaski.

10. KODY ARTYKULU, KOMPONENTY.



NR	OPIS	KOD	N°	DESCRIZIONE	KOD
1	CZĘŚĆ PRZEDNIA	EQ2014	11	UCHWYT ZAWORU ZESPOŁU CENTRALNEGO	EQ2018
2	USZCZELKA TWARZOWA	EQ2015	12	ZAWÓR WDECHOWY	EQ2006
3/6	TAŚMA USZCZELNIAJĄCA	EQ2022	13	ZAWÓR WDECHOWY	EQ2004
4	UPRZĄŻE	EQ2025	14	PIERŚCIEŃ O-RING	EQ2017OR
5	VITE M4x40	EQ2026	15	ZESPÓŁ CENTRALNY	EQ2017
			16	PIERŚCIEŃ O-RING	EQ2021OR
7	NAKRĘTKA M4	EQ2027	17	KOREK MEMBRANY FONICZNEJ	EQ2021
8	OSŁONA ZESPOŁU CENTRALNEGO	EQ2024	18	UCHWYT ZAWORU USTNO-NOSOWEGO	EQ2020
9/10/20	WAŁEK + KLAMRA + SWORZEŃ	EQ2016	19	CZĘŚĆ USTNO-NOSOWA	EQ2019
11	KOŁO Z USZKODZIENIEM	EQ2033	23	ZAWÓRY INSPIRACYJNE	EP5015
21	PIERŚCIEŃ RYBKİ	EQ2035	22	O-RING	EQ2036

Producent: MILLA srl c/da Saverino s.n.c. 94017 Regalbuto (EN) Włochy
 Tel. 093571144 fax 093577055 mail - www.millasrl.it info@millasrl.it
www.millasrl.it (adres do pobrania deklaracji zgodności UE)